

古史選譯



中國文學名著叢選

古史選譯

瞿蛻園選譯



春明出版社出版

內 容 提 要

本書是將幾千年來相傳的重要文獻，按簡易的方式介紹出來，使一般讀者可以認識古典文學的面貌，從而對於我國遠古的史實有一個概括的認識。這些選譯的作品，就我國全部文學史來說，正是屬於青少年時期。其中有散文也有詩歌，而其主要的特點則又是符合現實主義的寫作原則。這些特點在後來的中國文學史中還繼續發展，而成為中國文學所以能有偉大成就的一個主要原因。

古 史 選 譯

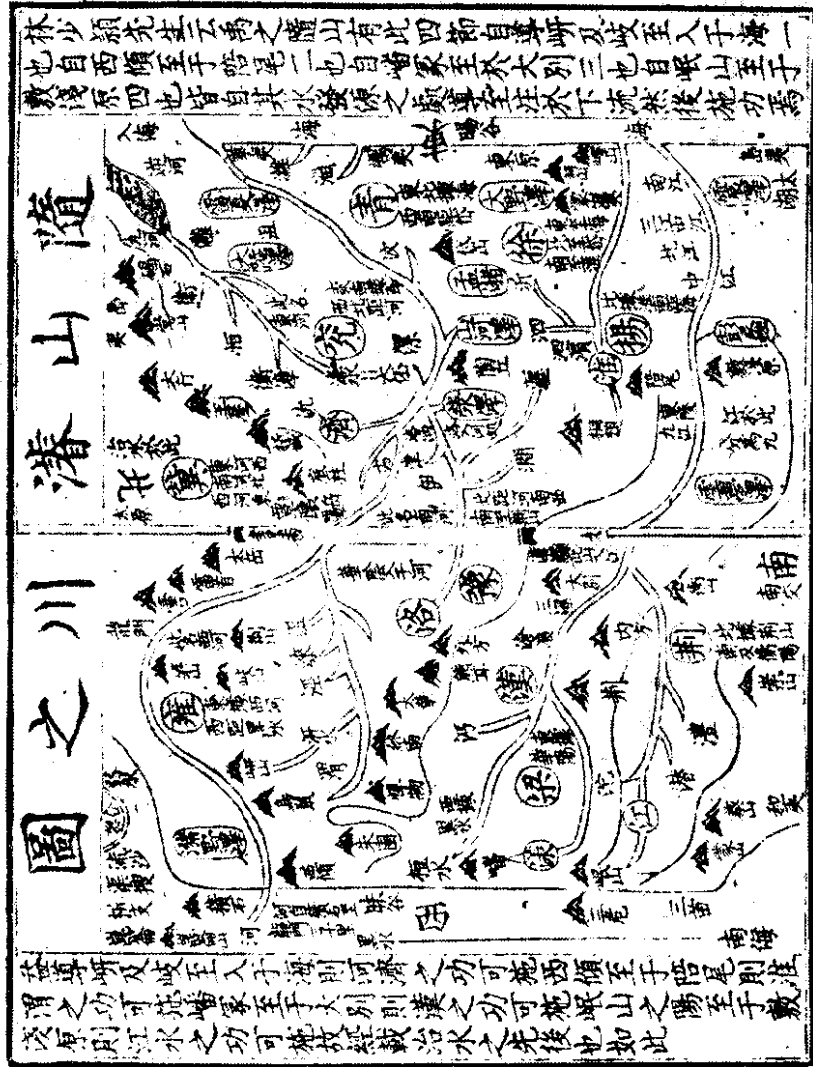
選 譯 者：	瞿 蛻 園
出 版 者：	春 明 出 版 社 上海山西南路10弄3號
印 刷 者：	三 星 印 刷 所 上海浙江北路129弄5號
經 售 者：	上 海 圖 書 發 行 公 司 上海山東中路128號

書號：503 開本：762×1067 1/29
頁數：60 印張：4 2/29
出版年月：1955年7月第一版第一次印刷

字數： 66千
定價： 0.56元
1—2,000冊

帝堯像





中國文學名著叢選

李杜詩選	唐人絕句	六朝散文	樂府古詩	史漢選讀	左傳選譯	諸子寓言	古史選譯	楚辭今讀	國風選譯
蘇仲翔選註	張惠衣選註	潘伯鷹選註	徐澄宇選註	王士章選註	瞿蛻園選譯	宋雲彬選註	瞿蛻園選譯	王進珊選註	陳子展選譯

近代文選	日記選鈔	明清傳奇	元明散曲	元人雜劇	宋詞新選	隨筆雜纂	歷代書簡	佛典文摘	唐宋小說	韓柳散文	元白詩選
朱耀庭選註	汪東選註	胡景深選註	顧佛影選註	邵曾祺選註	陳蒙安選註	傅道生選註	朱大可選註	游于默選註	吳宗濟選註	潘勤孟選註	蘇仲翔選註

古史選譯目次

導言	一
一 周易繫辭包犧氏一節	一九
二 尚書堯典	二三
三 禮運大道之行一節 禮記	三三
四 孟子關於堯舜禹的傳說討論	三五
五 尚書禹貢	五一
六 尚書湯誓	六三
孟子湯居亳一節	六五
孟子伊尹割烹一節	六七
七 尚書盤庚	六九
八 詩公劉	七四

九 詩經 七七

一〇 尚書西伯戡黎 八一

一一 尚書牧誓 八二

一二 孟子關於伯夷兩節 八四

史記伯夷列傳 八六

一三 尚書大誥 八八

一四 穆天子傳西王母節 九四

一五 國語厲王監謗一節 九八

一六 詩烝民 一〇一

一七 詩正月 一〇四

導言

嚴格說來，中國正式有史籍是從春秋起的。春秋以前雖然已經有記載歷史的文字，也有實物可資佐證，但是很簡略不成片段；同時也有許多不能證實的傳說參雜其間，還大大需要整理。若再上溯到一般傳說的所謂三皇五帝，所謂堯、舜、禹，雖然由來已久，但這種傳說大都是秦漢間的人們口耳相傳的，各有各的思想背景，所以矛盾錯綜的地方很多。即使將這種傳說分析整理出來，也只能還出一個秦漢間人們傳說的面貌。

不過古代傳說當然有很悠遠的來歷。人羣怎樣進化，怎樣由原始社會進入有歷史記載的時代，這一段是不可忽視的。

大家所熟悉的盤古開天闢地的傳說，出現很晚，始見於三國時徐整的三五歷記，其流傳中心在西南地區，似乎原來是一部分民族所信仰的，完全是神話性質，可以存而不論。

在秦漢間流行最廣的傳說，則約有下列幾點：

(一) 燧人氏的傳說。燧人氏是第一個鑽木取火的，是首先發明用火的，也是很重要的一種進化。

(二) 伏羲氏的傳說。到了伏羲，傳說就更多起來，帝王世紀說他是蛇首人身的，漢朝人畫出來

就是這個樣子。這證明完全是神話，女媧氏也附在這個系統之內。

(三) 神農氏的傳說。關於神農氏的傳說，大概都以農業爲中心，所以有說他始創耕具的，有說他「身親耕妻親織」的，有說他嘗百草制醫藥的。後來農家學派就奉他爲祖師，（孟子曾說：有爲神農之言者許行。）大概神農氏爲後人想像中的原始時代最理想的人物，他替人類解除了痛苦，改進了物質生活。

(四) 蚩尤的傳說。史記說：「神農氏世衰，諸侯相侵伐，暴虐百姓，而神農氏弗能征，於是軒轅乃習用干戈以征不庭，諸侯咸來賓從，而蚩尤最爲暴，莫能伐。」蚩尤究竟是什麼呢？據世本說，蚩尤作兵器。那末，他也是個發明者。不過古書中蚩尤的名字屢見，馬融、鄭玄注尚書呂刑都說蚩尤是三苗九黎君名，可以推測到這個傳說與後來的「竄三苗于三危」傳說有關。大概蚩尤的部族是一種強悍的部族，所以古書屢次說到戰于阪泉，戰于涿鹿，可見是上古傳說中一件大事。

在這以後，就要談到傳說的所謂三皇五帝了。

我們先應當略略知道「皇」、「帝」二字的來源。皇是尊大的意思，帝是天神的意思。原來古書中的帝字總是指天而言，尚書中的「皇天上帝」，詩經中的「皇矣上帝」，「有皇上帝」，都是以皇字來形容天神之尊大。皇帝兩字連用成一名詞，最早見於呂刑的「皇帝哀矜庶獄之不辜」，「皇帝清問下民」兩句，顯然這個皇帝就是指尊大的天神，決不是後人所謂皇帝。不過這兩個字的用途都有變

化。雖然帝字本指天神，後來也就把可以「配天」的人也稱爲帝，於是君主死後也有帝的稱號了，例如商代的帝乙、帝辛。雖然皇字並非名詞，但因為形容天神，後來也就直接用來指天神了，例如楚詞中的東皇、西皇、上皇、后皇。大概分別用「皇」字「帝」字來追紀上古人物這種觀念，也就在戰國時成立，而且在那時盛行，所以秦始皇統一之後，要定出一個新的君主的尊稱，他們先打算根據古有天皇有地皇有泰皇，泰皇最貴。始皇自己單採用皇字加上古時「帝」的名稱，纔確定了他的所謂皇帝的稱號。

戰國時代既然漸漸有了三皇五帝的觀念，於是五帝與五色（青赤黃白黑）五德（木火土金水）相配合的說法發生了。三皇是哪三皇，因為屬於純粹神話的性質，姑且不去討論。至於五帝是哪五帝，却有無數的不同說法，有相當的重要性：

在這裏我們只提出主要的兩大系統。

（一）太皞、炎帝、黃帝、少皞、顓頊。

（呂氏春秋、淮南子以此爲主。）

（二）黃帝、顓頊、帝嚳、堯、舜。

（大戴禮及史記以此爲主。）

關於五帝的傳說，頭緒紛繁。我們爲掌握其中要點起見，先要知道，這些傳說所以不同，其基本原因是由於部族的信仰不同。關於古史傳說的記載，最古的一項資料是左傳昭公十七年鄭子來朝一

段：

秋，鄒子來朝，公與之宴。昭子問焉，曰：「少皞氏鳥名官，何故也？」鄒子曰：「吾祖也，我知之。昔者，黃帝氏以雲紀，故爲雲師而雲名，炎帝氏以火紀，故爲火師而火名，共工氏以水紀，故爲水師而水名，大皞氏以龍紀，故爲龍師而龍名，我高祖少皞摯之立也，鳳鳥適至，故紀於鳥，爲鳥師而鳥名。……自顓頊以來，不能紀遠，乃紀於近，爲民師而命以民事，則不能故也。」仲尼聞之，見於鄒子而學之。旣而告人曰：「吾聞之，天子失官，學在四夷，猶信。」

爲什麼孔子聽見這話，就要趕緊去請教？因爲鄒國是東方民族之一國，這種神話爲他們所保存，而中原人都不知道，大概中原文化已經相當發達，他們所謂五帝已經不是純粹神話，而漸近於歷史時期了。

司馬遷在史記五帝本紀後面說：

學者多稱五帝尙矣，然尙書獨載堯以來，而百家言黃帝，其文不雅馴，薦紳先生難言之。

這就是說，一般學者都喜歡高談遠古，其實尙書也只從堯的時代說起，百家講的黃帝，話也不正當，知識分子也弄不清楚。照司馬遷的意思，堯以前都是不甚可靠的，然而黃帝已經成爲傳說中心，也不能一筆抹殺。所以還是從黃帝說起。

現在我們爲簡化起見，也只好大體上根據史記，按次說明，而其餘紛亂無比的神名人名則從略。

一 黃帝

依照史記的說法，黃帝姓公孫，名軒轅，代神農爲天子；娶了嫫祖，生二子，一曰玄囂，二曰昌意，昌意生高陽，就是顓頊（五帝中的第二帝）。黃帝葬在橋山（今陝西安定縣）。他的兒子有二十五人，其中得姓者十四人，分爲後世的各國，我們習慣上自稱都是黃帝子孫，就是這樣來的。

傳說中有許多事物的發明都歸在他一個人身上，或者他的臣子身上，約舉如下：

- 1 作衣、裳、履。
- 2 作杵、臼、釜、甑。
- 3 作宮室。
- 4 鑄鐘及鼎。
- 5 作井。
- 6 作舟車。
- 7 作樂器，定律呂。
- 8 作文字。
- 9 作甲子，造曆。
- 10 作醫術。

二 顓頊（高陽）

史記說顓頊是黃帝的子孫，他的統治區域，北至幽陵，南至交趾，西至流沙。是後來禹真傳說的起源。

從左傳所記鄭子的話來看，既然說：「自顓頊以來，不能紀遠，乃紀於近，爲民師而命以民事。」大概這就是神話色彩漸淡的時期了。

三 帝嚳（高辛）

史記說高辛是顓頊的族子。

他的事蹟不多，但因為後來的堯是由高辛而來的，（或說是高辛之弟，或說是高辛之子。）而且又有人說商代的始祖契，周代的始祖后稷也都是帝嚳所生，所以地位就重要了。

四 堯（陶唐）舜（有虞）

按照儒家的傳統說法，堯、舜、禹是「心法相傳」的三聖，不但儒家如此，墨家也未嘗沒有類似的說法，其他秦漢故書，除韓非子曾有疑難以外，也大致都充滿崇拜的思想，所以後人深信堯、舜爲正式有歷史的時代人物，並且是理想中的古聖帝明王。自清末以來，始有人疑及堯、舜僅爲孔子所假

託以爲軌則。於是二千年傳統的看法動搖了。

關於堯、舜的記載當然並不是全然偽造的，不過我們應當知道這是古代傳說經過後人的渲染複述，不免後世的思想攪雜其中，所以還有些矛盾的不一樣的說法。大概堯、舜就是這些集團聯盟的大酋長，而所謂「禪讓」就是由氏族評議會推選繼任的大酋長。

現在的尚書中堯典一篇，是司馬遷所採取來記載堯、舜事迹的主要根據，對於這一篇最古的文獻，我們當然不能不重視。不過有一點非常明顯，雖然這是記載堯、舜事迹的最古文獻，却並不是堯、舜時代的文獻。堯、舜時代恐怕還沒有文字，即使有也恐怕不能留存到現在。堯典開口說：「曰若稽古」。這已經證明這篇文章是後人追述的。至於其中四仲中星的記錄，根據天文學的推算，確與公元前二三五七年的二分二至所在點相符合，這却可以使人相信傳說是有來歷的，文獻是有價值的。

話雖如此，其中仍有不少可疑的地方，因爲尚書的流傳問題最爲複雜，在漢初出現的是今文尚書，隨後在西漢中葉出現的有古文尚書，東晉有偽古文尚書。偽古文不必說它了，即以今文尚書而論，已經不能保證沒有改竄脫誤的地方；就算漢人所傳的尚書沒有絲毫可疑，也已經與孟子和荀子所說顯然有點矛盾。尚書是古代所有的，誠然不錯，但是漢以前所看見的尚書是不是與我們所看見的相合，這就難說了。

這類的問題都是專門學術的問題，我們只要知道一個大概就是。

專就現在堯典中所載的事跡來說，關於堯的有下列幾點：

1 授時

這是根據天文和地理的知識，以作農業的指導。

2 治水

參合孟子的說法，堯的時代，洪水大爲災害，由於堯的努力平治，纔能使人民稍得安居。

3 禪讓

這一點是非常動人的傳說，似乎堯專以訪求人才爲急務，要以治天下的責任付託給他，結果從民間把舜訪求到了。舜是個傑出的人才，雖然家庭環境對他很不利，可是他能克服困難，顯出他有政治才能。於是堯先拿各種職務考驗他，證明了成績，然後叫他攝政，最後禪位。

其次則關於舜的事迹有下列幾點：

1 推選人才，分命官職。

禹作司空

棄作后稷

契作司徒

皋陶作士

垂作共工

益作虞

伯夷作秩宗

夔作典樂

龍作納言

2 晚年親出巡狩，死於中途，就葬在蒼梧之野（今湖南零陵）。

3 傳位於禹。

*

*

*

*

*

到了禹，就進入所謂三代（夏、商、周）的第一代了。（約公元前二〇五〇——一五八〇）

依史記，禹是夏代的第一個君主。這個問題又引起後人的懷疑，但夏之有天下，當然應該有它的歷史，但關於禹的傳說太多了，太複雜了。好像還是神話中的人物。

不過縱然是神話，却也已經漸近於歷史時代，神的人性也漸漸濃厚了。孔子所稱述的禹，就完全是人性的。他說：「禹、稷躬稼而有天下。」又說：「禹，吾無間然矣，……卑宮室而致力乎溝洫。」我們可以說是古代傳說中有這樣一個人，畢生盡力於治水的艱巨工作，自己不講享受，完全為民衆服務，使民衆生活得有長足的改善。其品德能力都是非常偉大的，所以為人所一致推戴、崇奉，歌頌不衰。

現在根據史記夏本紀略敘禹的事迹如下：

堯用鯀治水，沒有成功，於是舜殺鯀而用鯀的兒子禹繼續任事。禹勞身焦思，居外十三年不敢